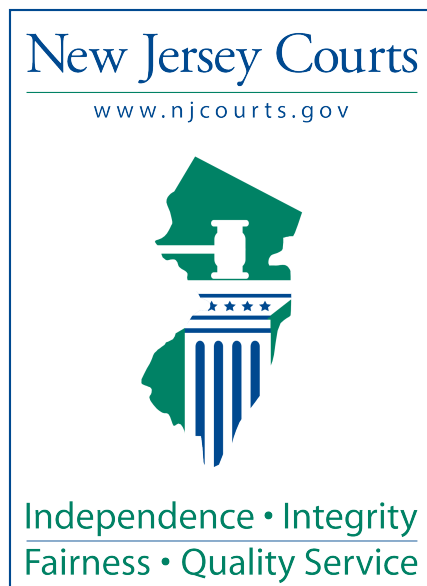


Sądownictwo New Jersey
New Jersey Judiciary

Drobne roszczenia
Small Claims - Polish



Sąd I Instancji New Jersey
Dział Prawny
Wydział Cywilny Specjalny
Sekcja drobnych roszczeń

Superior Court of New Jersey
Law Division
Special Civil Part
Small Claims Section

Wprowadzenie

Sąd drobnych roszczeń to sąd, w którym powód może wszcząć postępowanie przeciwko osobie lub firmie (pozwanemu) w celu odzyskania kwoty, którą w jego przekonaniu pozwany jest mu winien. Procedura w sekcji drobnych roszczeń jest uproszczona w porównaniu z procedurą w innych działach sądu; powód może złożyć pozew i przedstawić sprawę stosunkowo szybko, bez ponoszenia wysokich kosztów i często bez konieczności angażowania adwokata.

Niniejsza broszura wyjaśnia, w jaki sposób złożyć pozew lub apelację, a także zawiera ogólne informacje na temat sądu drobnych roszczeń w New Jersey.

Sekcja drobnych roszczeń

Sekcja drobnych roszczeń to jedna z trzech sekcji Wydziału Cywilnego Specjalnego w Sądzie I Instancji. Pozostałe dwie sekcje to sekcja spraw najmu i dzierżawy oraz sekcja zwykłych spraw Wydziału Cywilnego Specjalnego. Sekcje te są opisane w oddzielnych broszurach. W sekcji drobnych roszczeń rozpatrywane są sprawy, w których powód domaga się sumy do 5000 USD. Są to limity kwot, o które można występować w sądzie drobnych roszczeń. Jeśli suma pieniędzy, jaką powód stara się odzyskać przekracza te limity, lecz jest niższa od 20 000 USD, należy złożyć pozew w sekcji zwykłych spraw Wydziału Cywilnego Specjalnego. Sprawy o odszkodowanie powyżej 20 000 USD muszą być składane w Dziale Prawnym Sądu Pierwszej Instancji.

Jeśli powód jest przekonany, że przysługuje mu odszkodowanie wyższe niż ustalone limity kwoty, lecz mimo to chce prowadzić postępowanie w sądzie drobnych roszczeń, zrzeka się on prawa do odzyskania sumy przekraczającej ustalone limity. W takim przypadku nie można wszczynać osobnego postępowania w celu odzyskania pozostałej sumy pieniędzy.

Przykłady typowych roszczeń

Poniżej podano przykłady roszczeń, które można wnosić w sądzie drobnych roszczeń:

- Naruszenie warunków pisemnej lub ustnej umowy.
- Żądania zwrotu pieniędzy wpłaconych tytułem zaliczki.
- Zniszczenie mienia w wyniku wypadku drogowego.
- Zniszczenie lub utrata mienia.
- Skargi konsumenckie dotyczące wadliwego towaru lub wadliwego wykonania.
- Płatności za wykonaną pracę.
- Wystawienie czeków bez pokrycia.
- Roszczenia dotyczące zaległego czynszu.
- Zwrot kaucji wpłaconej przez najemcę w kwocie nieprzekraczającej 5000 USD.

Przykłady niedozwolonych roszczeń

Poniżej podano przykłady roszczeń, których nie można wnosić w sądzie drobnych roszczeń:

- Roszczenia wynikające z uchybień zawodowych, jak na przykład domniemany błąd w sztuce lekarskiej, stomatologicznej lub prawniczej.
- Roszczenia dotyczące alimentów na dzieci lub współmałżonka wynikające ze sporów małżeńskich lub domowych.
- Roszczenia wynikające ze spraw spadkowych, jak sprawy testamentowe.

Gdzie należy składać pozwy dotyczące drobnych roszczeń?

Pozwy należy składać w sekretariacie Wydziału Cywilnego Specjalnego (Office of the Special Civil Part) w okręgu, w którym mieszka przynajmniej jeden z pozwanych lub w którym mieści się firma pozwanego. W przypadku pozwów przeciwko firmie za siedzibę firmy uznaje się okręg, w którym firma prowadzi działalność lub w którym ma siedzibę. Jeśli pozew jest skierowany przeciwko kilku osobom, może zostać złożony w okręgu, w którym mieszka lub ma swoją siedzibę przynajmniej jeden z pozwanych. Jeżeli żaden z pozwanych nie mieszka i nie ma swojej siedziby w New Jersey, pozew musi być złożony w okręgu, w którym zaistniały podstawy powództwa.

Uwaga: Pozwy dotyczące zwrotu kaucji za mieszkanie można składać w okręgu, w którym mieszka właściciel posesji lub w którym znajduje się wynajmowany lokal.

Kto może złożyć pozew w sądzie drobnych roszczeń?

Prawo składania pozwów w sądzie drobnych roszczeń przysługuje osobom, które ukończyły 18 lat. Jeśli skarżący nie ukończył 18 roku życia, pozew powinien być złożony przez rodzica lub opiekuna tej osoby.

Składanie pozwu dotyczącego drobnego roszczenia

Formularz pozwu i skargi dotyczącej drobnych roszczeń wraz z instrukcjami dotyczącymi ich wypełnienia można pobrać w każdym sekretariacie Wydziału Cywilnego Specjalnego sądu w New Jersey oraz na stronie njcourts.gov. Pozew oraz skargę można złożyć elektronicznie w Elektronicznym systemie składania dokumentacji sądowej (JEDS), drogą pocztową lub osobiście we właściwym sekretariacie Wydziału Cywilnego Specjalnego (patrz: „Gdzie należy składać pozwy dotyczące drobnych roszczeń.”)

Składając pozew, powód musi:

- Podać swoje pełne imię i nazwisko, adres i numer telefonu.
- W celu zapewnienia właściwego doręczenia pozwu, podać poprawne imię i nazwisko (imiona i nazwiska) / nazwę (nazwy) i adres (adresy) osób wskazanych w pozwie jako pozwanych. Należy koniecznie wskazać, czy pozwany to osoba prywatna, osoba prowadząca jednoosobową działalność gospodarczą, spółka osobowa czy spółka kapitałowa.

- Podać kwotę, której dotyczy pozew.
- Podać przyczyny, dla których pozwany winny jest powodowi(om) pieniądze.
- Poinformować, czy obecnie toczy się jakaś inna sprawa pomiędzy powodem a pozostałymi stronami, a jeśli tak – podać nazwę sądu.
- Podpisać wypełniony formularz i opatrzyć go datą.
- Ułacić właściwe opłaty za złożenie i doręczenie pozwu i skargi w przypadku złożenia pozwu w sekretariacie Wydziału Cywilnego Specjalnego. Jeśli wpłacona suma będzie niższa od wymaganej, dokumentacja zostanie zwrócona powodowi.
- **Nie należy** podawać sądowi jakichkolwiek **poufnych osobistych informacji identyfikujących** którąkolwiek ze stron w pozwie. Obejmuje to takie informacje jak pełny numer ubezpieczenia społecznego, numer prawa jazdy, numer rejestracyjny pojazdu, numer polisy ubezpieczeniowej, numer **aktywnego** konta bankowego, numeru **aktywnej** karty kredytowej żadnej ze stron i informacje dotyczące służby wojskowej. Informacje te należy podać jedynie, jeśli wymaga tego prawo, nakaz sądowy, regulamin albo dyrektywa administracyjna. Nie należy podawać ani usuwać żadnych tego typu informacji na oryginałach. Jeśli przedmiotem sprawy jest aktywne konto bankowe, którego inaczej nie można by zidentyfikować, należy podać sądowi ostatnie cztery cyfry numeru tego konta.

Po złożeniu i doręczeniu pozwu i skargi wszystkim stronom, wszyscy pozwani oraz powodowie wskazani w pozwie zostaną powiadomieni o dacie przeprowadzenia rozprawy w sądzie.

Jeśli pozwany nie stawia się w sądzie na rozprawę, sąd wyda decyzję „zaocznie” na rzecz powoda. W dniu rozprawy sąd może zdecydować, czy i jaką sumę pieniędzy zasądzić na korzyść powoda. Jest to tak zwane wydanie „orzeczenia w trybie zaocznym”. Powód musi jednak podać adekwatne dowody dotyczące należnej mu sumy pieniędzy oraz udowodnić, że pozwany nie pozostaje w czynnej służbie sił zbrojnych Stanów Zjednoczonych. Wymóg przedstawienia dowodów dotyczących służby wojskowej nie dotyczy pozwanych firm. Pakiet pro se (dla osób występujących we własnym imieniu), zawierający szczegółowe informacje na temat ubiegania się o wyrok zaoczny jest dostępny w każdym sekretariacie Wydziału Cywilnego Specjalnego w New Jersey oraz w Internecie na stronie njcourts.gov.

W przypadku, gdy pozew dotyczy odszkodowania pieniężnego w związku z wypadkiem drogowym, a wyrok nakazuje pozwanemu zapłacenie kwoty wyższej niż 500 USD, pozwany musi ułacić tę kwotę w terminie 60 dni. Jeśli pozwany nie ułaci tej kwoty w terminie 60 dni, powód może zażądać, poprzez sekretariat Wydziału Cywilnego Specjalnego, by Komisja ds. Pojazdów Silnikowych (Motor Vehicle Commission) wstrzymała prawo pozwanego do prowadzenia pojazdu oraz prawo rejestracji aż do momentu zapłacenia zasądzonej kwoty.

Usługi tłumacza oraz inne udogodnienia

Sąd zapewni, w rozsądnym zakresie, ułatwienia osobom niepełnosprawnym umożliwiające im dostęp do posiedzeń sądu i udział w nich. Proszę skontaktować się z miejscowym

koordynatorem ds. ADA (Ustawy o niepełnosprawnych) i zwrócić się o odpowiednie ułatwienia. Dane kontaktowe dostępne są pod adresem njcourts.gov.

Sądownictwo New Jersey zapewnia usługi tłumaczy. Strony powinny powiadomić sąd jak najszybciej, jeżeli potrzebują tłumacza. Dane kontaktowe dostępne są pod adresem njcourts.gov.

Oplaty za złożenie pozwu

Koszty złożenia pozwu w Wydziale Cywilnym Specjalnym wynoszą:

- 35 USD w przypadku jednego pozwanego.
- 5 USD za każdego dodatkowego pozwanego.
- Opłata za każdego pozwanego, któremu pozew doręczony zostaje pocztą zwykłą i poleconą wynosi 7,00 USD. Opłata za ponowne doręczenie wynosi 3,00 USD, a opłata za doręczenie pozwu przez funkcjonariusza Sekcji Cywilnej Specjalnej wynosi 7,00 USD, jeśli jest on doręczony do rąk własnych jednego pozwanego. Za każdego kolejnego pozwanego, któremu pozew doręczony ma być osobiście, opłata ta wynosi 5,00 USD plus 7,00 USD za proces doręczenia. Czek lub przekaz pieniężny na pokrycie tych opłat należy wystawić na: *Treasurer, State of New Jersey*.
- Dodatkowa opłata w wysokości 100 USD pobierana jest za rozprawę z udziałem sześciu przysięgłych.

Osoby, których nie stać na pokrycie tych opłat, mogą złożyć w sądzie podanie o przyznanie statusu osoby o niskich dochodach i mogą być zwolnione z opłat przez sędziego.

Przygotowanie do procesu

Powód

Powód musi udowodnić swoje roszczenie. W tym celu należy zapewnić obecność świadków oraz przygotować dokumenty na poparcie swojej sprawy na rozprawie. Pisemne oświadczenie, nawet złożone pod przysięgą, nie jest dopuszczalne do wykorzystania w sądzie. Dozwolone jest jedynie złożenie bezpośrednich zeznań przez świadka/świadków na temat tego, co zobaczyli lub usłyszeli. Pytania należy przygotować z wyprzedzeniem.

Należy przynieść do sądu dokumenty dotyczące wszelkich transakcji, które pomogą w udowodnieniu roszczenia. Dokumenty mogą obejmować:

- Zrealizowane czeki, przelewy, pokwitowania sprzedaży.
- Faktury, umowy, kosztorysy, umowy najmu i dzierżawy.
- Korespondencję.
- Fotografie.
- Inne dokumenty na poparcie roszczenia.

W przypadku możliwości zawarcia ugody z pozwanym przed terminem rozprawy należy niezwłocznie skontaktować się telefonicznie z sekretariatem Wydziału Cywilnego Specjalnego, informując, że sprawa powinna zostać oznaczona jako rozpatrzona polubownie.

Pozwany

Pozwany powinien przygotować się do przedstawienia swojego stanowiska tak samo jak powód. W wyznaczonym dniu procesu należy zapewnić obecność niezbędnych świadków w sądzie oraz mieć przy sobie konieczne dokumenty. Jeśli pozwany również chce pozwać powoda, musi dokonać tego przed wyznaczoną datą rozprawy. Personel sekretariatu Wydziału Cywilnego Specjalnego udzieli pozwanemu informacji, jak złożyć pozew.

Jeśli powód nie stawi się w sądzie w dniu rozprawy, sędzia może oddalić sprawę. Jeśli pozwany nie stawi się w sądzie, sąd może wydać wyrok zaoczny i pozwany może zostać zobowiązany do zapłacenia całości lub części kwoty, o którą domagano się w roszczeniu.

W przypadku zawarcia ugody z powodem przed terminem rozprawy należy niezwłocznie skontaktować się telefonicznie z sekretariatem Wydziału Cywilnego Specjalnego informując, że sprawa powinna zostać oznaczona jako rozpatrzona polubownie.

Dzień rozprawy

Pozwany musi stawić się w sądzie w dniu oraz o godzinie podanej na wezwaniu. Powód otrzyma osobne zawiadomienie z sekretariatu Wydziału Cywilnego Specjalnego o konieczności stawienia się w sądzie w tym samym dniu i o tej samej godzinie. Wszystkie strony muszą stawić się w określonym dniu i godzinie, chyba że sąd poinformuje je inaczej. Jeśli sąd będzie zamknięty z powodu niesprzyjającej pogody, rozprawa zostanie przesunięta na inny termin.

W dniu rozprawy sąd pomoże obydwu stronom: powodom oraz pozwanym podjąć wysiłki rozpatrzenia sprawy na drodze ugodowej poprzez negocjacje prowadzone z udziałem przeszkolonego facylitatora. Facylitator dołoży starań, by pomóc wszystkim w zawarciu zadowalającego porozumienia. Facylitator nie jest sędzią. Jeżeli zawarcie ugody nie jest możliwe, sąd dołoży starań, by rozprawa przed sędzią odbyła się jeszcze tego samego dnia.

Jeśli powód wygra proces, powinien zapoznać się z właściwą broszurą „[Sposoby Odbioru Zasądzonej Należności](#)”, którą można pobrać w sekretariacie Wydziału Cywilnego Specjalnego każdego sądu w New Jersey oraz w witrynie njcourts.gov.

Prawo apelacji

Jeśli powód lub pozwany nie zgadzają się z końcowym orzeczeniem sądu, mogą złożyć odwołanie w Wydziale Apelacyjnym (Appellate Division) Sądu I Instancji w terminie 45 dni od daty wydania wyroku. Należy złożyć: odwołanie (Notice of Appeal), kopię wniosku o wydanie protokołu z rozprawy (Request for Transcript) i oświadczenie informacyjne dotyczące sprawy (Case Information Statement) w terminie 45 dni, w sekretariacie Wydziału Apelacyjnego pod adresem: Richard J. Hughes Justice Complex, PO Box 006, Trenton, NJ 08625, a także dostarczyć kopie:

- Wszystkim stronom biorącym udział w sprawie, które stawily się w sądzie.
- Sekretarzowi Wydziału Cywilnego Specjalnego, do którego odnosi się apelacja.
- Sędziemu, który wydał wyrok w sprawie.

Wraz z odwołaniem należy również wnieść opłatę w kwocie 250 USD oraz złożyć w sekretariacie Wydziału Apelacyjnego kaucję w kwocie 300 USD w terminie 30 dni od złożenia odwołania. Kaucja może zostać wykorzystana do opłacenia kosztów ugody lub kosztów sądowych w przypadku, gdy apelacja zostanie oddalona. W przypadku przychylnego rozpatrzenia apelacji, kaucja zostanie zwrócona.

Należy również uzyskać protokół z rozprawy sądowej. Wniosek o wydanie odpisu protokołu powinien zostać złożony na ręce sekretarza Wydziału Cywilnego Specjalnego w okręgu, w którym sprawa była rozpoznana. W sekretariacie należy wpłacić kaucję w kwocie odpowiadającej szacunkowym kosztom sporządzenia odpisu z protokołu (ustalonym przez protokolanta, sekretarza lub agencję odpowiedzialną za przygotowanie protokołu) lub 300 USD za każdy dzień lub część dnia rozprawy. Trzy kopie odpisu protokołu należy złożyć na ręce sekretarza Wydziału Apelacyjnego. Z pytaniami dotyczącymi apelacji proszę zwrócić się do sekretarza Wydziału Apelacyjnego (Office of the Clerk of the Appellate Division) pod numerem telefonu: 609-815-2950 lub do adwokata.

Niniejsza broszura została opublikowana przez
Sądownictwo New Jersey
Wydział Cywilny

Stuart Rabner
Prezes Sądu Najwyższego
Chief Justice

Glenn A. Grant
Dyrektor Administracyjny Sądów
Administrative Director of the Courts

Jennifer M. Perez
Dyrektor Biura ds. Obsługi Sądów Pierwszej Instancji
Director, Office of Trial Court Services

Taironda E. Phoenix
Zastępca Dyrektora
Assistant Director, Civil Practice

njcourts.gov

Ostatnia modyfikacja 07/01/2022

10290-Polish